



Bruxelles, 24. siječnja 2025.
(OR. en)

5585/25

Međuinstitucijski predmeti:

2014/0045(NLE)
2014/0047(NLE)
2014/0046(NLE)
2014/0048(NLE)
2014/0049(NLE)
2014/0050(NLE)

LIMITE

AELE 7

FL 4

ISL 4

N 4

EEE 4

RELEX 82

NAPOMENA O TOČKI „I/A”

Od: Glavno tajništvo Vijeća

Za: Odbor stalnih predstavnika / Vijeće

Predmet: a) Odluka Vijeća o sklapanju Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru i triju povezanih sporazuma
– donošenje
b) Sporazum o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru i tri povezana sporazuma
– odobrenje verzije teksta na irskom jeziku

1. Komisija je 18. veljače 2014. Vijeću podnijela prijedloge odluka Vijeća o potpisivanju i privremenoj primjeni:
 - a) Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru i povezanog Protokola kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji (dok. 6690/14 + ADD 1–4)
 - b) Dodatnog protokola uz Sporazum između Europske ekonomske zajednice i Kraljevine Norveške kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji (dok. 6697/14 + ADD 1) i

- c) Dodatnog protokola uz Sporazum između Europske ekonomske zajednice i Republike Island kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji (dok. 6685/14 + ADD 1).
2. Istog je dana Komisija Vijeću podnijela Prijedlog odluke Vijeća o sklapanju Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru (EGP).
 3. Na sastanku Radne skupine za Europsko udruženje slobodne trgovine (EFTA) 4. ožujka 2014. delegacije su se složile o sadržaju navedenih prijedloga Komisije i odlučile spojiti tri dokumenta u jedan.
 4. Vijeće je 24. ožujka 2014. donijelo Odluku Vijeća o potpisivanju, u ime Europske unije, i privremenoj primjeni Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru i triju povezanih sporazuma, kako je navedena u dokumentu 6693/14 nakon što su pravnici lingvisti izradili završnu verziju teksta.¹
 5. Istog dana Vijeće je odlučilo zatražiti suglasnost Europskog parlamenta, nakon potpisivanja, na temelju Nacrta odluke Vijeća o sklapanju Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru i triju povezanih sporazuma, kako je naveden u dokumentu 6698/14 nakon što su pravnici lingvisti izradili završnu verziju teksta.
 6. Sporazum o sudjelovanju Republike Hrvatske u EGP-u i tri povezana sporazuma potpisani su 11. travnja 2014.
 7. Europski parlament dao je suglasnost 16. prosinca 2014.
 8. Države članice dovršile su postupke ratifikacije Sporazuma i triju povezanih sporazuma 19. srpnja 2024.

¹ Sporazum i tri povezana sporazuma, nakon što su pravnici lingvisti izradili završnu verziju teksta, navedeni su u dokumentu 6696/14.

9. Verzije Nacrta odluke Vijeća o sklapanju Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru i triju povezanih sporazuma (dok. 6698/14) te samog Sporazuma i povezanih protokola (dok. 6696/14) na irskom jeziku postale su dostupne 17. rujna 2024.
10. Radna skupina za Europsko udruženje slobodne trgovine (EFTA) 27. siječnja 2025. obaviještena je o trenutačnom stanju tog predmeta.
11. Trećim stranama EGP-a poslat će se verbalna nota da su upućivanja na Ujedinjenu Kraljevinu Velike Britanije i Sjeverne Irske u Sporazumu o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru zastarjela.
12. S obzirom na navedeno Odbor stalnih predstavnika poziva se da preporuči Vijeću da kao točku „A” na jednom od predstojećih sastanaka:
 - doneše Odluku Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, Sporazuma o sudjelovanju Republike Hrvatske u Europskom gospodarskom prostoru i triju povezanih sporazuma, kako je navedena u dokumentu 6698/14 nakon što su pravnici lingvisti izradili završnu verziju teksta,
 - odobri verziju samog Sporazuma i tri povezana protokola (dok. 6696/14) na irskom jeziku,
 - naloži objavu Sporazuma i povezanih protokola u verziji na irskom jeziku u *Službenom listu Europske unije*.
13. Europski parlament bit će obaviješten u skladu s člankom 218. stavkom 10. UFEU-a, a Odluka Vijeća proslijedit će mu se.